

福井を英語で案内する動画「英語で TRY! 福井のおもてなし」を作成しました!

例年開催しているおもてなし英語通訳ボランティア研修会ですが、残念ながら今年度は新型コロナの影響で開催できませんでした。

そこで、福井の名所を英語で案内する動画、「英語で TRY! 福井のおもてなし」を作成し YouTube で公開しました! 内容は、

- ①英語講師よりキーセンテンス3つを教わる
- ②そのキーセンテンスを使って実際に外国人観光客に案内する

という構成になっています。動画は全部で5本あります。それぞれの見どころと撮影話を少し紹介させていただきます!

○Vol.1 福井駅前編

福井駅前で外国人を見かけたときに案内する内容です。外での撮影はどうしても車のエンジン音や信号機の音が入ってしまい会話が聞き取りにくくなってしまうので、わずかな間を狙って撮影しました。

「写真を撮りましょうか?」
 ってすぐ英語ができてませんよね。何ていうのでしょうか? 詳しくは動画で!



○Vol.2,3 養浩館庭園編

養浩館は概要と庭園、建物の2本に分けて紹介しています。この日はあまりの暑さに全員汗だくになりながら撮影に挑みました(出演者の額にも汗がにじんでいます)。しかし蝉の声があまりにうるさくて会話が聞き#



取りにくく、泣く泣く後から録音した音声を映像に割り当ててることに…。撮影の難しさを学びました。#

○Vol.4 平泉寺白山神社編

撮影日は9月末でしたがあまりの寒さに撮影隊一同凍えながら撮影に挑みました。薄着で来てしまったことを後悔しました…。さて、平泉寺境内から少し離れた所にある樹齢千年と言われている杉の木をご存じでしょうか。間近で見るとその迫力にびっくりします! また、境内の一面に広がる苔もこの動画の見どころです。



○Vol.5 越前大野城編

大野城と言えば「天空の城」が有名ですが、お城には敵からの侵入を防ぐたくさんの工夫がされていてとても興味深かったです。その工夫も英語で紹介していますので、ぜひ確かめてくださいね。撮影日は快晴で天守から大野市街の風景をばっちり収めることができました!

また、最後に撮影隊メンバー全員が映るのでそちらもお見逃しなく!



初めての動画作成だったのでお見苦しい点多々あるかと思いますが、コロナ禍でもおもてなし力を学ぶ材料になるとうれしいです。

来年度も動画をアップしていく予定ですので、ぜひ右のQRコードからチャンネル登録をお願いします!!



活動レポート

異文化理解地域交流促進事業

○2月13日(土) 豊公民館

バングラデシュ出身のアミンさんが、バングラデシュの観光地や料理、動物、民族衣装について紹介しました。

参加した子どもたちは、世界一長いビーチがバングラデシュにあるということにとっても驚いていました。また、子どもたち全員の名前をベンガル語で書いてもらいました。日本語と全然違うのでおもしろいですね。



○3月24日(水) もみじ児童館

ネパール出身のパラパティさんがネパールのお祭りについて紹介しました。

ネパールには女性のためのお祭りがあったり、神様がたくさんいたり、日本とは全く違う習慣を知ることができました。紹介の後は、イン&アウトゲームをしました。パラパティさんの「イン!」「アウト!」の掛け声に合わせて輪に入ったり出たり…単純なようで難しい!

最後はネパールのクラシック音楽に合わせてダンスをしました。みんな最初は恥ずかしそうにしていたのですが、スタッフの方々が踊りだすと大盛り上がり!最後はみんなダンスの輪に加わっていました。



全米姉妹都市インターナショナル 中・高生アートコンテスト・福井市コンクール審査会

福井市では、海外に姉妹都市をもつ都市で組織されている国際姉妹都市連合(SCI・ワシントン)が毎年開催している、「全米姉妹都市インターナショナル 中・高生アートコンテスト」に毎年参加しています。その出品作品の選考を兼ねた福井市コンクールの審査会を、3月16日(火)に行いました。

福井市内の中・高校から25点の作品が集まり、審査の結果、4点の入賞作品が選ばれました。

さらにその中から、高志高等学校2年生の米田さんの「つながり」が本選に送る作品として最優秀賞に選ばれました。

今回は初めてオンラインで作品を募集したこともあり、審査は難航しましたが、コロナ禍でも希望を見いだせるような作品が集まりうれしく思います。



審査会の様子



高志高等学校 米田さんの作品
「つながり」

3月25日(木)には入賞者の授賞式を開催しました。受賞したみなさん、おめでとうございます!



また、今回応募いただいた全作品を、3月25日(木)から4月8日(木)まで、福井市総合ボランティアセンター(ハピリン4階)で展示しました。



外国人の災害対策事業

2月10日（水）、福井県との共催で、NGO ダイバーシティとやま事務局長の柴垣禎氏を講師に迎え、災害時に必要な情報をやさしい日本語でどのように伝えるかを学ぶ研修会を開催しました。

オンラインでの講座でしたが、当協会の参加者は協会事務所に集まり、気象情報をやさしい日本語に置き換えるワークでは、グループに分かれて意見交換をしながら進めました。

参加者からは、

「災害時に伝えたいことは沢山あるけれど、極力スリムにして伝えることの難しさを実感できた」

「災害を日頃意識して生活することが少ないので、研修会を受講して改めて考える機会を持つことができた」

「外国の人と話す時はわかりやすい言葉で接するよう心掛けたい」

「同じ地域に住んでいる外国の人と日頃からコミュニケーションを取っておくことが大事だと思う」

「各地区で取り上げ、受講する人が増えれば、防災意識も高まるのではないかな」

など、さまざまな感想をいただきました。



外国にルーツをもつ子どもの日本語サポートクラス

今年度当初は、コロナ禍のため開催できませんでしたが、夏休みの時期からサポートクラスを再開し、計17回開催することができました。土曜日でお休みの日にも関わらずご協力いただいたボランティアのみなさん、ありがとうございました。

日本文化体験学習事業

2月21日（日）、書き初め体験を開催しました。アメリカ、マレーシア、インドネシア、ミャンマー出身の8名の方が参加しました。

参加したみなさんは新年の目標や書きたい漢字を考え、先生に書いてもらったお手本を見ながら、時間が足りないくらい熱心に練習していました。名前も漢字で書いてみましたよ！

どれも個性あふれる素敵な作品ができました。

また、最後にみんなの名前を1枚の半紙に書いて1つの作品が完成！とても良い記念になりました。



北陸都市国際交流連絡会 オンライン情報交換会

新型コロナウイルスの影響で、例年7月に開催している北陸都市国際交流連絡会研修会を実施できなかったため、各団体の事業実施状況などについてZOOMで情報交換しました。

3月18日（木）、2市7団体から13名が参加し、オンラインで実施している事業について各団体の取り組みを紹介しました。

どの団体も、工夫をしながら事業を実施しており、とても勉強になりました。

異文化理解地域交流事業「外国人講師派遣」 外国人講師と異文化を楽しみましょう！

講座やイベントなどに外国人講師を招いて、気軽に外国文化に触れる機会をつくってみませんか？公民館・児童館・自主グループなど様々な場所に外国人講師を派遣しています。

【講座・イベントの例】

- 母国紹介（講師の母国の習慣・言葉・文化などの紹介）
- 講師紹介（講師本人の日本での活動や体験談などの紹介）
- 料理教室（料理・おやつ作り）

【費用について】

講師1人につき、2,000円の派遣費をご負担ください。講師送迎等に係る費用は、当協会が負担します。



スケジュール

4月

- 日本語サポートクラス
日時：3日、17日（土）
10:00～11:30

会場：ふくい市民国際交流協会 会議室

- 韓国水原市とのオンライン交流
日時：5日（月）19:00～20:30
- しゃべり場

日時：①11日（日）10:00～12:00
②24日（土）10:00～12:00

会場：①ハピリン4階総合ボランティアセンター
②ふくい市民国際交流協会 会議室

※4月のしゃべり場は日によって会場が変わりますのでご注意ください。

5月

- 日本語サポートクラス
日時：8日、15日（土）
10:00～11:30

会場：ふくい市民国際交流協会 会議室

- 韓国水原市とのオンライン交流
日時：10日（月）19:00～20:30
- しゃべり場
日時：9日（日）、22日（土）10:00～12:00
会場：ハピリン4階総合ボランティアセンター

6月

- 日本語サポートクラス
日時：5日、19日（土）
10:00～11:30

会場：ふくい市民国際交流協会 会議室

- 韓国水原市とのオンライン交流
日時：7日（月）19:00～20:30
- しゃべり場
日時：13日（日）、26日（土）10:00～12:00
会場：ハピリン4階総合ボランティアセンター
- 総会、理事会
日時：26日（土）10:00～12:00
会場：福井県国際交流会館 第1・2会議室

公益社団法人 ふくい国際交流協会 令和3年度会員募集中！！

世界に開かれた活力ある地域づくり、多様な文化を認め合う多文化共生社会づくりを目指して、あなたも国際交流協会会員になりませんか？

個人会費 1口 3,000円
法人会費 1口 10,000円



しゃべり場や、外国にルーツをもつ子どものサポートクラスにボランティアとして参加しませんか。学生も大歓迎です。興味のある方は、協会事務局までご連絡ください。